

# **Gmina Chełmno Oficjalny portal informacyjny**

Adres artykułu: <https://gmina-chelmno.pl/artykul/179-7614-pomoc-dla-obywateli-ukrainy>

## **Pomoc dla obywateli Ukrainy**



**ПУНКТ  
ІНФОРМАЦІЙНО-  
-ДОРАДЧИЙ**  
ДЛЯ ГРОМАДЯН УКРАЇНИ

ПРАЦЮЄ  
ПОНЕДІЛОК-П'ЯТНИЦЯ  
**07:00 - 15:00**

**ІНОВРОЦЛАВ  
ЖНІН  
НАКЛО-НАД-НОТЕЦЕМ  
СЬВЕЦЕ**

**БЕЗКОШТОВНІ ЮРИДИЧНІ ПОСЛУГИ**  
Інформація на сайті [www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl](http://www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl)

Пункт інформаційно-дорадчий для громадян України, які прибули до Польщі,  
а також громадян інших країн, які в'їхали на територію  
Польщі з України з 24 лютого 2022.



Projekt nr 34/14-2022/OG-FAMI  
pt. „Działania Wojewody Kujawsko  
- Pomorskiego na rzecz uchodźców  
z Ukrainy” współfinansowany  
z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

 UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA  
KUJAWSKO-POMORSKI

Bezpieczna Przystań



# Пункт інформаційно- дорадчий

для громадян  
України

понеділок - п'ятниця  
**07:00 - 15:00**

**ІНОВРОЦЛАВ**  
вул. Крулевей  
Ядвігі 20, кім. 2,  
3 поверх

**тел. 880 570 002**

## БЕЗКОШТОВНІ ЮРИДИЧНІ ПОСЛУГИ

Інформація на сайті  
[www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl](http://www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl)

Допомога скерована для громадян України,  
які прибули до Польщі, а також громадян  
інших країн, які в'їхали на територію Польщі  
з України з 24 лютого 2022



Projekt nr 14/14-2022/OG-FAMI  
pt. „Działania Wojewody Kujawsko  
- Pomorskiego na rzecz uchodźców  
z Ukrainy” współfinansowany  
z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA  
KUJAWSKO-POMORSKI

Bezpieczna Przystań



Пункт



## Пункт інформаційно- дорадчий

для громадян  
України

понеділок - п'ятниця  
**07:00 - 15:00**

**Накло-над-  
-Нотецем**

ВУЛ. ЯЦКОВСЬКОГО 4,  
КІМ. 8,11  
1 ПОВЕРХ

**тел. 539 072 494**

## БЕЗКОШТОВНІ ЮРИДИЧНІ ПОСЛУГИ

Інформація на сайті  
[www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl](http://www.cudzoziemiec.bydgoszcz.pl)

Допомога скерована для громадян України,  
які прибули до Польщі, а також громадян  
інших країн, які в'їхали на територію Польщі  
з України з 24 лютого 2022



Projekt nr 14/14-2022/OG-FAMI  
pt. „Działania Wojewody Kujawsko  
- Pomorskiego na rzecz uchodźców  
z Ukrainy” współfinansowany  
z Funduszu Azylu, Migracji i Integracji



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



WOJEWODA  
KUJAWSKO-POMORSKI

Bezpieczna Przyszłość

Nowy wzór wniosku o świadczenie pieniężne za zapewnienie zakwaterowania i wyżywienia obywatelom Ukrainy przybywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w związku z działaniami wojennymi.

**Od 30 kwietnia 2022 roku obowiązuje nowy wzór wniosku o świadczenie pieniężne za zapewnienie zakwaterowania i wyżywienia obywatelom Ukrainy przybywającym na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w związku z działaniami wojennymi.**

**Zamieszczamy poniżej wzór takiego wniosku wraz z załącznikiem.**

[Wniosek](#)

[Karta osoby przyjętej do zakwaterowania](#)

[Klauzula informacyjna](#)

-----  
Szanowni Mieszkańcy,

W dniach 6, 7 i 8 kwietnia 2022 r. Konsulat Ukrainy w Gdańsku będzie prowadzić konsularną obsługę obywateli ukraińskich w województwie kujawsko-pomorskim. 6-7 kwietnia 2022 r.:

Miasto Bydgoszcz - Konsulat Honorowy Ukrainy w Bydgoszczy, ul. Garbary 2, 85-229 Bydgoszcz

W godzinach - 9:00 - 16:00. 8 kwietnia 2022 r.:

Miasto Toruń - ulica Wola Zamkowa 12a, 87-100 Toruń

W godzinach - 9:00 - 16:00.

W ramach wyjazdowych usług konsularnych obywatele Ukrainy będą mogli zwrócić się w następujących kwestiach:

- przedłużenie ważności paszportu zagranicznego,
- wpisanie informacji o dziecku w paszport zagraniczny rodziców,
- wydawanie zaświadczeń tożsamości,
- rejestracja konsularna,

- udzielanie konsultacji w pytaniach konsularnych, wynikających u obywateli Ukrainy przybyłych do RP w czasie wojny. Obsługa obywateli Ukrainy odbywa się w kolejce na żywo.

Z wykazem dokumentów, które należy złożyć w celu wykonania powyższych czynności konsularnych, można się zapoznać na stronie internetowej Konsulatu Ukrainy w Gdańsku:

- <https://cutt.ly/wSYefXV>

- <https://cutt.ly/6SYexY8>

- <https://gdansk.mfa.gov.ua/.../viyizni-konsulski...>

---

**Klauzula informacyjna dotycząca przetwarzania danych osobowych obywateli Ukrainy w związku z nadaniem numeru PESEL oraz prowadzeniem przez ministra właściwego ds. informatyzacji rejestru obywateli Ukrainy**

Mimo że Ukraina leży poza Europejskim Obszarem Gospodarczym (EOG) i nie stosuje się w niej Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (RODO), wobec każdej osoby, która przekracza granicę polską, stosowane są polskie i europejskie przepisy dotyczące ochrony danych osobowych.

Zapoznaj się z klauzulą informacyjną, w której znajdziesz informację o tym, jakie dane osobowe obywateli Ukrainy będą przetwarzane w związku z nadaniem numeru PESEL oraz zarejestrowaniem w rejestrze obywateli Ukrainy (podstawa prawna: Ustawa o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa).

**Czym jest numer PESEL**

To jedenastocyfrowy symbol numeryczny, który jednoznacznie identyfikuje osobę fizyczną. Numer PESEL zawiera:

- datę urodzenia,
- numer porządkowy,
- oznaczenie płci
- liczbę kontrolną.

Numer ten identyfikuje osobę fizyczną np. w systemach informatycznych: ochrony zdrowia, ubezpieczeniowych i oświatowych.

**Czym jest rejestr obywateli Ukrainy**

Jest to rejestr prowadzony przez ministra właściwego ds. informatyzacji. Zarejestrowani są w nim obywatele Ukrainy:

- którzy wjechali na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium drugiego z tych państw,
- którym nadano numer PESEL na ich wniosek.

**Kim jest administrator danych**

Administratorami są:

1. Wójt Gminy Chelmno, ul. Dworcowa 5, 86-200 Chelmno – w zakresie rejestracji danych w rejestrze PESEL
2. Minister Cyfryzacji, z siedzibą w Warszawie (00-583) przy Al. Ujazdowskie 1/3:
  - odpowiada za nadawanie numeru PESEL oraz utrzymanie i rozwój rejestru PESEL,
  - prowadzi rejestr obywateli Ukrainy, którym nadano numer PESEL.
3. Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji, z siedzibą w Warszawie (02-591) przy ul. Stefana Batorego 5 – odpowiada za kształtowanie jednolitych zasad postępowania w kraju w ramach ewidencji ludności.

**Kontakt z administratorem**

Z administratorem – wójtem, burmistrzem lub prezydentem miasta możesz się skontaktować pisemnie na adres siedziby administratora.

Z administratorem – Ministrem Cyfryzacji możesz się skontaktować:

- mailowo na adres: [sekretariat.dzs@mc.gov.pl](mailto:sekretariat.dzs@mc.gov.pl),
- pisemnie na adres siedziby administratora: Al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa,
- na adres korespondencyjny: ul. Królewska 27, 00-060 Warszawa.

Z administratorem – Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji można się skontaktować:

- mailowo na adres: [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl),
- przez formularz kontaktowy,
- pisemnie na adres siedziby administratora: ul. Stefana Batorego 5, 02-591 Warszawa.

**Kontakt z inspektorem ochrony danych**

1. Administrator – wójt, burmistrz lub prezydent miasta wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym możesz się skontaktować poprzez e-mail: [iod@gmina-chelmno.pl](mailto:iod@gmina-chelmno.pl).
2. Administrator – Minister Cyfryzacji wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym możesz się kontaktować we wszystkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych:
  - pisemnie na adres: ul. Królewska 27, 00-060 Warszawa,
  - mailowo na adres: [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl).
3. Administrator – Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji wyznaczył inspektora ochrony danych, z którym możesz się skontaktować:
  - pisemnie na adres: ul. Stefana Batorego 5, 02-591 Warszawa,
  - mailowo na adres: [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl).

Z każdym z wymienionych inspektorów ochrony danych możesz się kontaktować we wszystkich sprawach, które dotyczą przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych, które pozostają w jego zakresie działania.

**Cel przetwarzania i podstawa prawna**

Celem przetwarzania danych przez wójta, burmistrza lub prezydenta miasta jest:

- wprowadzenie twoich danych do rejestru PESEL,
- udostępnianie ich w ramach tego rejestru.

Celem przetwarzania danych przez Ministra Cyfryzacji jest:

- utrzymanie i rozwój rejestru PESEL,
- prowadzenie rejestru obywateli Ukrainy, którym nadano numer PESEL,

- udostępnianie danych w ramach tego rejestru.
- Celem przetwarzania danych przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji jest:
- sprawowanie nadzoru nad prowadzeniem ewidencji ludności na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
- Podstawa prawna: obowiązek prawny ciążyący na administratorze w związku z przepisem szczególnym ustawy.

#### Odbiorcy danych

Odbiorcami danych zgromadzonych w rejestrze PESEL są:

1. Centralny Ośrodek Informatyki – na podstawie powierzenia przez Ministra Cyfryzacji;
2. Podmioty:
  - służby; organy administracji publicznej; sądy i prokuratura; komornicy sądowi; państwowe i samorządowe jednostki organizacyjne oraz inne podmioty – w zakresie niezbędnym do realizacji zadań publicznych;
  - osoby i jednostki organizacyjne, jeżeli wykażą w tym interes prawny;
  - osoby i jednostki organizacyjne, jeżeli wykażą w tym interes faktyczny w otrzymaniu danych, pod warunkiem uzyskania twojej zgody;
  - jednostki organizacyjne, w celach badawczych, statystycznych, badania opinii publicznej, jeżeli dane po wykorzystaniu zostaną przez te jednostki tak zmienione, że nie będzie możliwe ustalenie tożsamości osób, których dane dotyczą;
  - osoby i jednostki organizacyjne, jeżeli wykażą, że dane posłużą do weryfikacji danych adresowych i/albo zgonu;
  - podmioty odpowiedzialne za system identyfikacji elektronicznej oraz wydające środki identyfikacji elektronicznej w systemie identyfikacji elektronicznej – w celu wydania środka identyfikacji elektronicznej (czyli narzędzia, którym możesz potwierdzić swoją tożsamość w Internecie);
  - kwalifikowani dostawcy usług zaufania, świadczący kwalifikowane usługi podpisu elektronicznego wpisani do rejestru.

Dane powyższym podmiotom udostępniają:

- wójt, burmistrz lub prezydent miasta,
- Minister Cyfryzacji,
- Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji,

zgodnie z ich właściwością.

Dane osobowe zgromadzone w rejestrze obywateli Ukrainy udostępniane są:

- Policji,
- Straży Granicznej,
- Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego,
- Agencji Wywiadu,
- Służbie Kontrwywiadu Wojskowego,
- Służbie Wywiadu Wojskowego,
- Centralnemu Biuru Antykorupcyjnemu,
- Służbie Ochrony Państwa,
- Urzędowi do spraw Cudzoziemców,
- ministrowi właściwemu do spraw pracy,
- ministrowi właściwemu do spraw rodziny,
- Zakładowi Ubezpieczeń Społecznych,
- organowi właściwemu w sprawie świadczeń rodzinnych.

#### Jak długo będą przechowywane dane

Dane z rejestru PESEL, jak i z rejestru obywateli Ukrainy, nie będą usuwane.

#### Jakie masz prawa

Przysługuje ci prawo do:

- dostępu do twoich danych oraz danych osób, nad którymi sprawujesz opiekę prawną (np. dzieci),
- żądania ich sprostowania.

#### Prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego

Masz prawo wnieść skargę do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych: ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa.

#### Źródło pochodzenia danych osobowych

Dane do rejestru PESEL wprowadza organ gminy.

Dane do rejestru obywateli Ukrainy wprowadza organ gminy.

#### Obowiązek podania danych

Podanie danych jest obowiązkiem, który wynika z ustawy o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa.

## **Інформаційна клаузула щодо обробки персональних даних громадян України у зв'язку з присвоєнням номера PESEL та веденням міністром з питань інформатизації реєстру громадян України**

Попри те, що Україна перебуває за межами Європейської економічної зони (ЕОГ) та Загальний регламент щодо захисту даних (RODO) не застосовується, польські та європейські правила щодо захисту персональних даних поширюються на кожну особу, яка перетинає польський кордон.

Ознайомтеся з Інформаційною клаузулою, в якій ви знайдете інформацію про те, які персональні дані громадян України будуть оброблятися у зв'язку з присвоєнням номера PESEL та реєстрацією в реєстрі громадян України (правова підстава: Закон про допомогу громадянам України у зв'язку з збройним конфліктом на території цієї країни від)

### **Що таке номер PESEL**

Це одинадцятизначний цифровий символ, який однозначно ідентифікує фізичну особу. Номер PESEL включає:

- дату народження,
- порядковий номер,
- позначення статі,
- контрольний номер.

Цей номер ідентифікує фізичну особу, наприклад, в інформаційних системах: охорони здоров'я, страхування та освіти.

### **Що таке реєстр громадян України**

Це реєстр, який ведеться міністром, відповідальним за інформатизацію. У ньому зареєстровані громадяни України:

- які в'їхали на територію Республіки Польщі безпосередньо з території України у зв'язку з військовими діями, що ведуться на території іншої з цих країн,
- яким на підставі заяви присвоєно номер PESEL.

### **Хто є адміністратором даних**

Адміністраторами є:

1. Війт, бурмістр чи мер міста **Gminy Chełmno, ul. Dworcowa 5, 86-200 Chełmno**- в сфері реєстрації даних у реєстрі PESEL
2. Міністр оцифрування, з місцезнаходженням у Варшаві (00-583) за адресою Аля Уяздовське (*Al. Ujazdowskie*) 1/3:
  - відповідає за надання номера PESEL, а також ведення та розвиток реєстру PESEL,
  - веде реєстр громадян України, яким присвоєно номер PESEL.
3. Міністр внутрішніх справ та адміністрації, з місцезнаходженням у Варшаві (02-591) за адресою вулиця Стефана Баторего, 5 (*Stefana Batorego*), відповідає за формування єдиних правил поведінки в країні в межах реєстрації населення.

- нагляд за веденням реєстрації населення на території Республіки Польща. Правова підстава: юридичний обов'язок, покладений на адміністратора у зв'язку з конкретним положенням Закону.

## **Одержувачі даних**

Одержувачами даних, зібраними у реєстрі PESEL, є:

1. Центральний центр інформаційних технологій - на підставі доручення Міністра оцифрування;
2. Суб'єкти:
  - служби; органи державного управління; суди та прокуратура; судові пристави; організаційні підрозділи держави та місцевого самоврядування та інші суб'єкти - в обсязі, необхідному для виконання громадських завдань;
  - особи та організаційні підрозділи, якщо вони виявляють у цьому юридичну зацікавленість;
  - особи та організаційні підрозділи, якщо вони виявляють фактичну зацікавленість в отриманні даних, за умови вашої згоди;
  - організаційні підрозділи з метою дослідження, статистики, дослідження громадської думки, якщо дані після використання будуть змінені цими підрозділами таким чином, що неможливо буде ідентифікувати особу, якої ці дані стосуються;
  - особи та організаційні підрозділи, якщо вони доведуть, що дані будуть використані для перевірки адресних даних та/або даних про смерть;
  - суб'єкти, відповідальні за систему електронної ідентифікації, а також ті, що видають засоби електронної ідентифікації в системі електронної ідентифікації - з метою видачі засобу електронної ідентифікації (тобто інструмента, за допомогою якого можна підтвердити свою особу в Інтернеті);
  - кваліфіковані постачальники довірчих послуг, які надають послуги кваліфікованого електронного підпису, внесені до реєстру.

Дані, зазначеним вище суб'єктам надають:

- в'їт, бурмістр чи мер міста,
- Міністр оцифрування,
- Міністр внутрішніх справ та адміністрації,

відповідно до їх власності.

Персональні дані, зібрані в реєстрі громадян України, доступні:

- Поліції,
- Прикордонній службі,
- Агентстві внутрішньої безпеки,
- Агентстві розвідки,
- Службі військової контррозвідки,
- Службі військової розвідки,
- Центральному антикорупційному бюро,
- Державній службі охорони,
- Управлінню у справах іноземців,
- міністру з питань праці,

- міністру у справах сім'ї,
- закладові соціального страхування,
- органі, уповноваженому видавати сімейні виплати.

### **Як довго будуть зберігатися дані**

Дані з реєстру PESEL, а також з реєстру громадян України видаються не будуть.

### **Ваші права**

Ви маєте право:

- доступ до ваших даних та даних осіб, над якими ви маєте законну опіку (наприклад, дітей),
- вимагати їх виправлення.

### **Право подавати скарги до контролюючого органу**

Ви маєте право подати скаргу до Голови Управління захисту персональних даних: вулиця Ставкі 2, (*Stawki*), 00-193 Варшава.

### **Джерело походження персональних даних**

Дані до реєстру PESEL вносяться органом гміни.

Дані до реєстру громадян України вносяться органом гміни.

### **Зобов'язання надати дані**

Надання даних є обов'язком, що впливає із закону про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї країни.

### **Контакт з адміністратором**

З адміністратором – війтом, бурмістром чи мером міста можна зв'язатися письмово за адресою місцезнаходження адміністратора.

З адміністратором – Міністром оцифрування Ви можете зв'язатися:

- електронною поштою: [sekretariat.dzs@mc.gov.pl](mailto:sekretariat.dzs@mc.gov.pl),
- письмово за адресою місцезнаходження адміністратора: Ал. Уяздовське 1/3 (*Al. Ujazdowskie*), 00-583 Варшава,
- за адресою для кореспонденції: вулиця Крулевська, 27 (*Królewska*), 00-060 Варшава.

З адміністратором - Міністром внутрішніх справ та адміністрації можна зв'язатися:

- електронною поштою: [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl),
- за допомогою контактної форми,
- письмово за адресою місцезнаходження адміністратора: вулиця Стефана Баторего 5, (*Stefana Batorego*), 02-591 Варшава.

### **Контакт з інспектор із захисту даних**

1. Адміністратор – війт, бурмістр чи мер міста призначив інспектора із захисту даних, з яким можна зв'язатися за допомогою .....

2. Адміністратор – Міністр оцифрування призначив інспектора із захисту даних, з яким Ви можете зв'язатися з усіх питань, пов'язаних з обробкою персональних даних:

- письмово за адресою: вулиця Крулевська, 27 (*Królewska*), 00-060 Варшава,
- за допомогою електронної пошти: [iod@mc.gov.pl](mailto:iod@mc.gov.pl).

3. Адміністратор - Міністр внутрішніх справ та адміністрації призначив інспектора із захисту даних, з яким можна зв'язатися:

- письмово за адресою: вулиця Стефана Баторего, 5 (*Stefana Batorego*), 02-591 Варшава,
- за допомогою електронної пошти за адресою: [iod@mswia.gov.pl](mailto:iod@mswia.gov.pl).

З усіх питань, пов'язаних з обробкою персональних даних та реалізацією прав, пов'язаних з обробкою даних, які входять до сфери його діяльності, ви можете звертатися до кожного із вищезазначених інспекторів із захисту даних.

### **Мета обробки та правова підстава**

Метою обробки даних війтом, бурмістром чи мером міста є:

- внесення ваших даних до реєстру PESEL,
- надання доступу до них в межах цього реєстру.

Метою обробки даних Міністром оцифрування є:

- ведення та розвиток реєстру PESEL,
- ведення реєстру громадян України, яким присвоєно номер PESEL,
- надання доступу до них в межах цього реєстру.

Метою обробки даних міністром внутрішніх справ та адміністрації є:

# INFORMACJA DLA OSÓB PRZEMIESZCZAJĄCYCH SIĘ Z UKRAINY ZE ZWIERZĘTAMI TOWARZYSZĄCYMI (PSY, KOTY, FRETKI)

Zgodnie z przepisami Unii Europejskiej zwierzęta z gatunku psy, koty, fretki wjeżdżające z Ukrainy muszą posiadać:

- prawidłowe oznakowanie (chip);
- ważne szczepienie na wściekliznę;
- wynik miareczkowania przeciwciat przeciwko wściekliznie;
- świadectwo zdrowia wydane przez właściwe władze weterynaryjne.

***W drodze odstępstwa z powodu działań wojennych na terytorium Ukrainy, zwierzęta towarzyszące właścicielom przekraczającym granicę polsko – ukraińską mogą być wpuszczone do Polski bez spełnienia powyższych wymogów weterynaryjnych.***

Jeżeli jeden lub więcej z powyższych wymogów nie jest spełniony, należy zgłosić ten fakt funkcjonariuszowi polskiej Straży Granicznej, Krajowej Administracji Skarbowej (Administracji Celnej) lub Policji przy przekraczaniu granicy państwowej.

W celu objęcia Państwa zwierzęcia uproszczoną procedurą przekraczania granicy państwowej należy wypełnić wniosek o:

- 1. pozwolenie na przemieszczenie zwierzęcia towarzyszącego na teren UE – jeżeli Polska jest państwem docelowym osoby przekraczającej granicę**
- lub**
- 2. tranzyt przez państwo członkowskie - jeżeli Polska nie jest państwem docelowym osoby przekraczającej granicę.**

**Po wypełnieniu wniosku, Państwa zwierzę zostanie bezpłatnie oznakowane i zaszczepione przeciwko wściekliznie przez Inspekcję Weterynaryjną.**

Po wykonaniu procedur zostaną państwo zaopatrzeni w pozwolenie, które będzie dowodem legalnego przekroczenia granicy ze zwierzęciem towarzyszącym do miejsca docelowego. W przypadku przekroczenia granicy bez zachowania powyższej procedury, po dotarciu na miejsce przeznaczenia (tymczasowego pobytu) konieczne jest zgłoszenie się ze zwierzęciem do zakładu leczniczego dla zwierząt, gdzie zostaną państwo poinformowani o dalszych procedurach.

## ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ ОСІБ, ЯКІ ПЕРЕМІЩУЮТЬСЯ З УКРАЇНИ З СУПРОВОДЖУЮЧИМИ ТВАРИНАМИ (СОБАКИ, КОТИ, ФРЕТКИ)

Відповідно до законодавства Європейського Союзу, собаки, коти та фретки, які в'їжджають з України, повинні мати:

- правильне маркування (чіп);
- діюче щеплення від сказу;
- результат перевірки рівня антитіл до збудника сказу шляхом титрування;
- сертифікат про стан здоров'я, виданий компетентними ветеринарними органами.

***В якості винятку з приводу військових дій на території України, домашні тварини, які супроводжують власників, що перетинають польсько-український кордон, приймають у Польщі без виконання вищезазначених ветеринарних вимог.***

Якщо одна або декілька з вищезазначених вимог не виконується, про цей факт слід повідомити співробітника польської прикордонної служби, Національної податкової адміністрації (Митної адміністрації) або Поліції під час перетину державного кордону.

З метою охоплення Вашої тварини спрощеною процедурою перетину державного кордону необхідно заповнити заяву про:

- 3. дозвіл на переміщення супроводжуючої тварини на територію ЄС - якщо Польща є країною призначення особи, яка перетинає кордон**
- або**
- 4. транзит через державу-члена ЄС - якщо Польща не є країною призначення особи, яка перетинає кордон.**

**Після заповнення заявки ветеринарна інспекція проведе безкоштовне маркування та вакцинування від сказу Вашої тварини.**

Після виконання процедур вам нададуть дозвіл, який підтвердить, що ви легально перетнули кордон із супроводжуючою твариною до місця призначення.

У випадку перетину кордону без дотримання вищезазначеної процедури, добравшись у місце призначення (тимчасового перебування) необхідно звернутися з твариною у ветеринарну клініку, де Вас поінформують про подальші процедури.

## OC GRANICZNE LUB ZIELONA KARTA DLA OBYWATELI UKRAINY WJEŹDŹAJĄCYCH NA TEREN POLSKI

→ Ważne informacje dla obywateli Ukrainy dotyczące ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej posiadaczy pojazdów mechanicznych – OC komunikacyjnego.

Każdy pojazd, który porusza się po polskich drogach, musi mieć obowiązkowe ubezpieczenie OC.

→ Wjeżdżając do Polski z Ukrainy samochodem na ukraińskiej rejestracji musisz mieć:

- Zieloną Kartę, kupujesz ją jeszcze na terenie Ukrainy. To potwierdzenie twojej polisy OC.
- Jeśli nie masz Zielonej Karty, zaraz po przekroczeniu granicy Polski musisz mieć ubezpieczenie graniczne, tzw. OC graniczne. OC graniczne kupisz m.in. w punktach na granicy, u agentów ubezpieczeniowych lub przez infolinię. Ubezpieczenie to jest zawierane na minimum 30 dni, maksymalnie na 365 dni.

→ W tej chwili polisa OC granicznego dostępna jest na 30 dni **BEZKOSZTOWO** przez infolinię lub u agentów tych ubezpieczycieli:

<b>ALLIANZ</b>	Polisę mogą wystawić pośrednicy w pasie granicznym, a także w punktach Allianz w całej Polsce. Taka polisa jest dostępna od 1 marca u agentów wyłącznych oraz multiagentów.
<b>ERGO HESTIA</b>	Ubezpieczenie na 30 dni dostępne jest poprzez infolinię pod numerem: +48 58 766 34 04, działa 24/7 i obsługiwana jest przez osoby mówiące po polsku i ukraińsku.
<b>PZU</b>	Polisy objęte akcją są dostępne u agentów, którzy są na wszystkich 8 przejściach granicznych. Straż Graniczna pomoże wskazać, gdzie znajdują się centra pracy zdalnej PZU Pomoc. Jest też możliwość zawierania OC granicznego zdalnie. Szczegółowe informacje dostępne są pod numerem 22 505 15 63. Infolinia jest obsługiwana w języku ukraińskim. Konsultanci poinformują o dalszym postępowaniu.
<b>WARTA</b>	Skontaktuj się z infolinią Warty pod numerem +48 814 607 900. Numer jest obsługiwany w godzinach działania infolinii: pon.-pt. 8:00-20:00 i sob. 8:00-16:00.

Jeśli ważność Zielonej Karty skończy się w trakcie pobytu w Polsce, musisz również kupić ubezpieczenie graniczne. Kupisz je w dowolnym miejscu, w którym się znajdziesz, w agencji ubezpieczeniowej. Pamiętaj, by zgłosić się do takiej placówki przed upływem ważności Zielonej Karty. Podobnie, gdy kończy się ubezpieczenie graniczne, udaj się do agenta ubezpieczeniowego, by wykupić polisę na kolejny miesiąc lub kilka miesięcy. Musisz okazać kończącą się umowę.

## Страховання цивільної відповідальності (ОС) на кордоні або Зелена картка для громадян України, які в'їжджають на територію Польщі

→ Важлива інформація для громадян України щодо страхування цивільної відповідальності власників автотранспортних засобів - страхування автоцивільної відповідальності.

Кожен транспортний засіб, який рухається польськими дорогами, повинен мати обов'язкове страхування цивільної відповідальності.

→ При в'їзді до Польщі з України автомобілем з українським реєстраційним номером необхідно мати:

- Зелена карту, яку треба купити в Україні. Це підтвердження вашого полісу страхування цивільної відповідальності.
- Якщо у вас немає Зеленої карти, ви повинні мати прикордонне страхування відразу після перетину польського кордону, т.зв. прикордонне страхування цивільної відповідальності. Ви купите страхування цивільної відповідальності на кордоні, серед іншого у прикордонних пунктах, у страхових агентів або через гарячу лінію. Це страхування укладається мінімум на 30 днів і максимум на 365 днів.

→ На даний момент поліс прикордонного страхування цивільної відповідальності доступний на 30 днів БЕЗКОШТОВНО через гарячу лінію або у агентів страховиків:

<b>ALLIANZ</b>	поліс може бути виданий агентом в прикордонній зоні, а також у пунктах Allianz по всій Польщі. Цей поліс доступний з 1 березня у ексклюзивних агентів і мультиагентів.
<b>ERGO HESTIA</b>	30-денна страховка доступна через гарячу лінію за номером: +48 58 766 34 04, працює цілодобово цілий тиждень та обслуговується польською та українською мовами.
<b>PZU</b>	Поліси, що включені у цю кампанію, доступні у агентів, які перебувають на всіх 8 пунктах перетину кордону. Працівники прикордонної служби допоможуть вказати, де розташовані пункти дистанційної роботи PZU Pomoc. Також можна дистанційно укласти договір страхування цивільної відповідальності. Детальну інформацію можна отримати за телефоном 22 505 15 63. Гаряча лінія працює українською мовою. Про подальші дії консультанти повідомлять.
<b>WARTA</b>	звертайтеся на гарячу лінію Warta за номером +48 814 607 900. Номер працює в режимі роботи гарячої лінії: пн-пт. 8:00-20:00 та сб 8:00-16:00

Якщо термін дії Зеленої картки закінчиться під час вашого перебування в Польщі, ви також повинні придбати прикордонну страховку. Ви можете придбати її, у будь-якому місці перебування, у страховому агентстві. Не забудьте звернутися до такого агентства до закінчення терміну дії Зеленої картки. Так само, коли строк вашого прикордонного страхування закінчується, зверніться до страхового агента, щоб оформити поліс ще на місяць або декілька місяців. Ви повинні пред'явити договір, строк дії якого закінчується.



## 1 ПІСЛЯ ПЕРЕТИНУ КОРДОНУ

UA

Якщо Ти не маєш де ночувати, Ти голодний, Тобі потрібна медична допомога, то відразу після перетину кордону звертайся в Приймальний пункт. Там отримаєш невідкладну допомогу щодо

- тимчасового розміщення,
- харчів,
- першої медичної допомоги.

Номер телефону **47 721 75 75** (можеш розмовляти українською або російською)

## 2 ЛЕГАЛІЗАЦІЯ ПЕРЕБУВАННЯ

Якщо Тобі не потрібна термінова допомога і в Тебе є де спати, тоді Тобі не потрібно реєструватися в Приймальному пункті або де-небудь ще. Ти можеш відразу їхати до свого пункту призначення по всій Польщі. У цій винятковій ситуації немає обов'язку карантину через COVID-19.

## 3 ВАЖЛИВО!

Поки що Тобі не потрібно додатково легалізувати своє перебування чи подавати будь-які заяви – штамп у паспорті чи довідка, видані польською Прикордонною службою при в'їзді до Польщі з 24 лютого 2022 року, є достатніми документами, які Тобі потрібні.



## 1 PO PRZEKROCZENIU GRANICY

Jeśli nie masz własnego miejsca noclegu, jesteś głodny, potrzebujesz pomocy medycznej, to zaraz po przekroczeniu granicy – udaj się do **Punktu Recepcyjnego**.

Tam uzyskasz pomoc w zakresie:

- tymczasowego zakwaterowania,
- posiłku,
- podstawowej pomocy medycznej.

Informacja: **47 721 75 75** – porozmawiasz tu po ukraińsku i rosyjsku.

## 2 LEGALIZACJA POBYTU

Jeżeli nie potrzebujesz pilnej pomocy i masz gdzie spać, to nie musisz rejestrować się w Punkcie Recepcyjnym ani nigdzie indziej. Możesz od razu jechać do swojego miejsca docelowego w całej Polsce. Nie obowiązuje kwarantanna z powodu COVID-19.

## 3 WAŻNE!

Aktualnie nie musisz dodatkowo legalizować swojego pobytu – pieczętka w paszporcie lub zaświadczenie wystawione przez polską Straż Graniczną przy wjeździe do Polski od 24 lutego 2022 r. są wystarczającymi dokumentami, jakich potrzebujesz.

## 4 OPIEKA MEDYCZNA

Masz bezpłatny dostęp do polskiej służby zdrowia na takich samych zasadach, co obywatele polscy, bez żadnych opłat.

Jeśli źle się czujesz, chorujesz, potrzebujesz receptę – pójź do publicznej przychodni lekarskiej lub zadzwoń na numer **800 190 590** – porozmawiasz także po ukraińsku i rosyjsku.

Jeśli źle się poczujesz wieczorem i w nocy (w godz. 18:00-8:00) lub w weekend albo święta, czyli poza godzinami pracy przychodni lekarskich, otrzymasz poradę lekarza przez telefon. Zadzwoń na numer **800 137 200** – porozmawiasz po ukraińsku i rosyjsku.

Więcej znajdziesz na stronie [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

## 5 SZKOŁA

Twoje dziecko w wieku 7-18 lat ma prawo do bezpłatnej nauki w polskiej szkole. Zadzwoń na numer **22 34 74 708** lub napisz email na adres [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl).

## 6 PRACA

Możesz podjąć legalną pracę. Wejź na [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – strona jest dostępna w języku ukraińskim i rosyjskim, lub zadzwoń na numer **19524** – tu porozmawiasz po rosyjsku.

### TELEFONY ALARMOWE W POLSCE:

Policja – **997**

Straż Pożarna – **998**

Pogotowie Ratunkowe – **999**

Europejski numer alarmowy – **112**

Aktualne informacje w języku ukraińskim znajdziesz na stronie [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Ulotka powstała wg stanu na dzień 3.03.2022 r.

Aktualna sytuacja na granicy polsko-ukraińskiej daje możliwość uaktywnienia się różnego rodzaju grupom przestępczym dążącym do osiągnięcia szybkiego zysku poprzez wykorzystanie dramatycznego położenia osób uciekających przed agresją militarną i katastrofą humanitarną. Tło wojenne oraz przemieszczanie się dużych grup uchodźców wymaga szczególnego zwrócenia uwagi na problematykę przestępstw oraz przeciwdziałania postawom patologicznym czy niegodziwemu traktowaniu ludzi. W obliczu tych szczególnych zagrożeń należy skupić się przede wszystkim na grupie dzieci i kobiet mogących stosunkowo łatwo stać ofiarami przestępstwa handlu ludźmi.

## **NIE UFAJ BEZGRANICZNIE**

nie stań się ofiarą handlu ludźmi

**ZADZWOŃ:**

**+48 22 6280120**

**PAMIĘTAJ ZAWSZE MOŻESZ  
PROSIĆ O POMOC**



#profilaktykaSG  
#profilaktykaMSWIA



Ministerstwo  
Spraw Wewnętrznych  
i Administracji



## 4 МЕДИЧНА ОПІКА

У Тебе є безкоштовний доступ до польської медичної служби на тих самих умовах, що й у громадян Польщі, без будь-яких додаткових страхувань або плати.

Якщо погано себе почуваєш, хворієш, Тобі потрібен рецепт – іди в робочий день в публічну поліклініку. Зателефонуй на Інформаційну лінію для пацієнтів за номером **800 190 590** – можеш розмовляти українською або російською.

Якщо будеш погано себе почувати ввечері і вночі (з 18:00 до 8:00) або у вихідні, або святкові дні, тобто в неробочий час поліклініки, отримаєш консультацію лікаря по телефону.

Зателефонуй на Телеплатформу першого контакту за номером **800 137 200** – можеш розмовляти українською або російською.

Більше знайдеш на сайті [www.nfz.gov.pl](http://www.nfz.gov.pl).

## 5 ОСВІТА

Твоя дитина віком 7-18 років має право на безкоштовне навчання в польській школі. Зателефонуй на номер **22 34 74 708** або напиши електронного листа на адресу: [ukraina-szkola@mein.gov.pl](mailto:ukraina-szkola@mein.gov.pl)

## 6 РОБОТА

Можеш легально працювати в Польщі. Зайди на [oferty.praca.gov.pl](http://oferty.praca.gov.pl) – сайт доступний українською та російською мовами, або зателефонуй за номером **19524** – тут порозмовляєш російською.

Телефони екстреної допомоги в Польщі:

Поліція – **997**

Пожежна служба – **998**

Швидка допомога – **999**

Європейський номер екстреної допомоги – **112**

Актуальну інформацію українською мовою знайдеш на сайті: [www.ua.gov.pl](http://www.ua.gov.pl)

Листівка створена станом на день 3.03.2022 р.

W związku z napaścią Federacji Rosyjskiej na Ukrainę Wojewoda Kujawsko – Pomorski uruchomił ogólnodostępną infolinię pod nr 52 34 97 804 oraz 52 34 97 461 obsługiwana w języku ukraińskim i polskim oraz stronę internetową <https://cudzoziemiec.bydgoszcz.pl>

## **INFORMACJE DLA OBYWATELI UKRAINY**

1. Jeżeli uciekasz przed konfliktem zbrojnym na Ukrainie, zostaniesz wpuszczony do Polski.
2. Jeżeli nie masz zapewnionego miejsca pobytu w Polsce, udaj się do najbliższego punktu recepcyjnego.
3. W punkcie recepcyjnym:

otrzymasz więcej informacji na temat pobytu w Polsce, zapewnimy Ci tymczasowe zakwaterowanie w Polsce, otrzymasz ciepły posiłek, napój, podstawową opiekę medyczną oraz miejsce na odpoczynek.

### **Jako obywatel Ukrainy możesz wjechać do Polski na podstawie:**

- ruchu bezwizowego na podstawie paszportu biometrycznego;
- wizy krajowej (D) lub wizy Schengen (C);
- wizy z oznaczeniem D lub C, lub dokumentu pobytowego wydanego przez inne państwo Schengen;
- posiadanego zezwolenia na pobyt czasowy, pobyt stały lub pobyt rezydenta długoterminowego UE i ważnej karty pobytu;
- wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, złożonego na polskim przejściu granicznym;
- zgody komendanta Straży Granicznej, udzielanej podczas przekraczania granicy.

Jeśli po przyjeździe do Polski chcesz skorzystać z pomocy oferowanej przez polski rząd, udaj się do jednego z wymienionych poniżej punktów recepcyjnych. W punktach tych otrzymasz posiłek, możliwość odpoczynku i niezbędne informacje.

PRZEJŚCIE GRANICZNE	ADRES PUNKTU RECEPCYJNEGO
DOROHUSK-JAGODZIN	Pałac Suchodolskich Gminny Ośrodek Kultury i Turystyki, ul. Parkowa 5, 22-175 Dorohusk – osiedle
DOLHOBYCZÓW-UHRYNÓW	Przygraniczne Centrum Kultury i Rekreacji, ul. Spółdzielcza 8, 22 - 540 Dołhobyczów
ZOSIN-UŚCIEŁUG	Zespół Szkół w Horodle, ul. Piłsudskiego 58, 22 - 523 Horodło
HREBENNE-RAWA RUSKA	Szkoła Podstawowa w Lubyczy Królewskiej (zaplecze hali sportowej), ul. Jana III Sobieskiego 5, 22 - 680 Lubycza Królewska
KORCZOWA-KRAKOWIEC	Świetlica, Korczowa 155 37-552 Korczowa
MEDYKA-SZEGINIE	Hala sportowa - Medyka 285, 37-732 Medyka
BUDOMIERZ-HRUSZEW	Szkoła Podstawowa w m. Krowica Sama 183, 37-625 Krowica Sama
KROŚCIENKO-SMOLNICA	Była Szkoła Podstawowa w Łodynie, Łodyna 41, 38-700 Ustrzyki Dolne

Więcej informacji na stronie <https://www.gov.pl/web/udsc/ukraina2>

## Załączniki:

[ulotka](#) 3.22 MB

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data wytworzenia:</b>	25.02.2022
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	25.02.2022 11:35
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	
<b>Liczba pobrań:</b>	111

[Ulotka informacyjna\\_PL](#) 425 kB

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
--------------------------------	------------------------------------

<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data wytworzenia:</b>	09.03.2022
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	09.03.2022 07:15
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	
<b>Liczba pobrań:</b>	93

[Ulotka informacyjna UA](#) 530 kB

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data wytworzenia:</b>	09.03.2022
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	09.03.2022 07:15
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	
<b>Liczba pobrań:</b>	92

[Zielona Karta PIU A4 PL](#) 460 kB

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data wytworzenia:</b>	09.03.2022
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	09.03.2022 08:15
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	

<b>Liczba pobrań:</b>	115
-----------------------	-----

[Zielona Karta PIU A4 UA](#) 875 kB

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data utworzenia:</b>	09.03.2022
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	09.03.2022 08:15
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	
<b>Liczba pobrań:</b>	101

## Metryczka

<b>Podmiot udostępniający:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Odpowiedzialny za treść:</b>	Krzysztof Wypij-Wójt Gminy Chełmno
<b>Wytworzył:</b>	Sylwia Piórkowska
<b>Data utworzenia:</b>	18.04.2023
<b>Opublikował w BIP:</b>	Jarosław Zima
<b>Data opublikowania:</b>	25.02.2022 13:45
<b>Ostatnio zaktualizował:</b>	Jarosław Zima
<b>Data ostatniej aktualizacji:</b>	18.04.2023 15:35
<b>Liczba wyświetleń:</b>	2065